

El discurso político en Latinoamérica. Análisis semántico-pragmático

*Florelda León Guerra**, *Lourdes Molero de Cabeza***
y *Adiana Chirinos****

Resumen

Esta comunicación presenta los resultados de una investigación sobre el discurso político populista latinoamericano. El objetivo general se centra en el análisis semántico-pragmático de las alocuciones de los presidentes Juan Domingo Perón y Rómulo Betancourt. La fundamentación teórica procede de los postulados de B. Pottier (1992, 1993), Van Dijk (1980, 1999) siguiendo el esquema de análisis de Molero (1985, 2003, 2007). En los discursos objeto de estudio se analizan los siguientes aspectos: el léxico, los recursos retóricos y las estrategias y funciones discursivas, mediante los cuales los líderes se autolegitiman, al mismo tiempo que deslegitiman a sus oponentes. A continuación se señalan algunos resultados: a) La sobrelexicalización o proliferación léxica permitió identificar cuatro campos léxico-semánticos que señalan la actitud del líder hacia determinados referentes: "pueblo", "oligarquía", "régimen dictatorial" y "régimen democrático"; b) Se observó la utilización frecuente de algunos recursos retóricos como la metáfora y metonimia; c) Las estrategias y funciones discursivas que se manifiestan son la polifonía, la victimización, la solidaridad y la exclusión del "otro", las cuales están al servicio de la triple función estratégica del discurso político: *legitimar al YO* -líder político-, *deslegitimar al oponente* -oponentes al líder- y propiciar la *polarización* de los grupos.

Palabras clave:

Análisis semántico-pragmático, discurso político populista, Juan Domingo Perón, Rómulo Betancourt.



*Political discourse in Latin America.
Semantic - Pragmatic Analysis*

Abstract

This paper presents research results regarding Latin American populist political speech. The main objective is a semantic - pragmatic analysis of allocutions by Presidents Juan Domingo Peron and Romulo Betancourt. The theoretical background is based on postulations by B. Pottier (1992, 1993), Van Dijk (1980, 1999), following Molero's concepts (1985, 2003, 2007). The following aspects were analyzed in the speeches under study: vocabulary, rhetorical resources and discursive functions and strategies through which leaders legitimize themselves while delegitimizing their opponents. The results were: a) Over-lexicalization or lexical proliferation made it possible to identify four lexical - semantic fields that indicate the leader's attitudes toward certain referents: "people," "oligarchy," "dictatorial system," "democratic system"; b) Some rhetorical resources such as metaphors and metonyms were utilized frequently; c) The discursive functions and strategies evidenced are polyphony, victimization, solidarity and exclusion of the "other," which serve the triple strategic functions of political speech: legitimate the "I" – the political leader, delegitimize the opponent – those opposed to the leader - and foster the polarization of groups.

Key words:

Semantic-pragmatic analysis, populist political speech, Juan Domingo Peron, Romulo Betancourt.

Introducción

El discurso político es un discurso ampliamente estudiado desde diferentes perspectivas, en el caso que nos ocupa estudiaremos el discurso político populista como el producto utilizado por el líder populista para llegar a sus receptores.

Analizar el discurso político populista nos relaciona con la ideología que se promulga. Entendemos por ideología lo que se afirma como lugar de intereses concretos, de prácticas en muchas ocasiones ocultas relacionadas con religión, política, económica, etcétera. El discurso ideológico se constituye en una especie de discurso inmerso en un imaginario específico, que da cuenta de las relaciones sociales e instituciones sociales, la ideología determina las relaciones de conveniencia, consenso y complejidad entre los hombres.

El populismo en América Latina se instaura a través de tres escenarios: primero, el posible desgaste de la figura del político tradicional y, por tanto, su rechazo como representante de la ciudadanía; segundo, el descanso de la ciudadanía respecto a las exigencias de aquellos que creen que la política debe proveerles de todo; y por último, un agotamiento del ideario político.

El discurso político populista es un tipo de discurso utilizado por los candidatos presidenciales y por la gran mayoría de los políticos en América Latina, ya que por sus características es aceptado por un gran número de pobladores de los países latinos; algunos regímenes populistas pueden instaurarse bajo el concepto de "Revolución", con ello se busca enfatizar la discontinuidad respecto al régimen anterior, dándole un carácter refundador a la nación y pretendiendo proveer de un tinte histórico a las acciones emprendidas a partir de ese momento. Esta combinación de factores se sintetiza en la idea-fuerza según la cual un nuevo actor, el pueblo, ha desplazado a la oligarquía del centro de la construcción de la nación.

Siguiendo a Dorna en sus planteamientos sobre el populismo dice que "la figura más clásica del populismo político es aquella del hombre providencial carismático, que se distingue de otros tipos de líderes por la plasticidad pragmática y la habilidad emocional exuberante mediante la cual dinamiza la situación" (Dorna, 1995:1).

Asimismo, Dorna (1995:9) expresa que "la palabra de los líderes populistas se apoya sobre una dinámica voluntarista de ruptura con el statu quo. Hay una alquimia de elementos racionales y emocionales que el análisis no debe escamotear ni olvidar... es indispensable concebir la palabra política como una poderosa herramienta de transformación de los hechos y de las ideas. Se trata pues, de la acción psíquica y verbal de interpelar el poder instalado, su fundamento y su política en el nombre de todos".

El populismo no es concebido como un simple movimiento de masas, sino la respuesta de las masas a la acción de un hombre carismático, por tal razón el estilo del líder cuenta para muchos, pues la forma supone el fondo. Es el juego de la seducción y del saber hacer (persuadir para lograr la acción), del contacto directo y caluroso, el emisor discursivo -líder carismático populista- abraza la retórica, y la utiliza para llegar directamente a la emoción y no a la razón, a la lógica, a la cordura, a la cognición; así la desmesura acompaña al líder populista.

La Argentina de Perón y la Venezuela de Betancourt están contextualizadas bajo aspectos comunes: el colapso de los sistemas políticos, la fragmentación intensa de los sujetos populares y la amplia proliferación de la pobreza en una franja significativa de la población.

En síntesis, lo que se trata es de explicitar las características del discurso político populista que se presentan en cada uno de los discursos del corpus analizado. Cabe destacar que los presidentes argentino y venezolano llegaron al poder gracias a elecciones presidenciales que se realizaron bajo un sistema de gobierno democrático.

Para la muestra objeto de análisis, se seleccionaron dos líderes emblemáticos de Latinoamérica, ya que son considerados como iniciadores de procesos democráticos donde el discurso ha estado en la base de su conformación, producción y re-producción; los mismos son Juan Domingo Perón (Acto de proclamación de su candidatura, el 12 de febrero de 1946) y Rómulo Betancourt (Toma de posesión de la Presidencia de la República de Venezuela, el 13 de febrero de 1959); así mismo, podemos decir que estos líderes se constituyen como elementos fundamentales para el inicio de este tipo de movimiento en cada uno de sus países, su interés principal se centraba en buscar la reivindicación de las clases sociales más desposeídas.

1. Objetivo

Este artículo se propone como objetivo general analizar desde un enfoque semántico-pragmático el discurso político de dos presidentes latinoamericanos, Juan Domingo Perón (Argentina, 1946) y Rómulo Betancourt (Venezuela, 1958) con el fin de identificar las características del discurso populista presentes en la muestra, así como determinar la intención y propósito de comunicación del líder, a través de los recursos y estrategias propias de este tipo de discurso.

2. Fundamentación teórico-metodológica

La fundamentación teórica procede de los postulados de B. Pottier (1992, 1993), Van Dijk (1980, 1999) siguiendo el esquema de análisis de Molero (1985, 2003, 2007). En los discursos objeto de estudio se analizan los siguientes aspectos: el léxico, los recursos retóricos y las estrategias y funciones discursivas, mediante los cuales los líderes se autolegitiman, al mismo tiempo que deslegitiman a sus oponentes.

El análisis semántico-pragmático del discurso político populista presidencial de Perón y Betancourt, nos permitirá conocer sistemáticamente no sólo los contenidos explícitos de las comunicaciones, sino también las estrategias que subyacen en aquellos mensajes e intenciones que se transmiten en ellas, relacionadas con el entorno espacial y temporal en el cual se presentan, donde cada componente (semántico y pragmático) del discurso ejerce intencionalmente una función especial.

Cabe destacar que este análisis centra su atención en el nivel lingüístico y discursivo, por considerarse éstos transcendentales en el recorrido de la producción discursiva; así también por considerarse el léxico como “la zona de contacto con la estructura conceptual y la representación del mundo del individuo como ser social” (Fernández, 1999:10).

3. Discusión de los resultados

En el nivel lingüístico observamos que para el estudio del corpus, hemos identificado los referentes en los cuales el enunciador hace énfasis mediante la estrategia de la sobrelexicalización; la proliferación léxica en torno a algunas entidades nos permitió establecer los campos semánticos con sus respectivas lexías. Por tanto, los mismos se construyeron partiendo de las diferentes lexías relacionadas por su significado.

Ahora bien, el estudio del léxico resulta de gran importancia, porque puede ser útil para revelar la estructura ideacional o mapa conceptual contenido en el texto (Molero y Galbán, 2002).

Estos campos léxico-semánticos se construyeron haciendo uso de un recurso cercano a la cuasi-sinonimia, es decir, se pueden encontrar palabras relacionadas con el campo semántico estructurado que literalmente no son sinónimas pero que por el uso y el contexto donde se encuentren se pueden tomar como tales, es decir, son sinonimias parciales; se trata de sinonimias establecidas en el discurso, no en la lengua.

En cuanto al discurso de Juan Domingo Perón se observa la existencia de tres campos semánticos sobrelexicalizados referidos a: “Pueblo”, “Adversarios u oligarquía” y “Sistema de gobierno”.

En el primer campo semántico, “Pueblo”, el líder emisor lo construye positivamente adjudicándole calificativos favorables que se van a erigir como soporte y apoyo a su “movimiento revolucionario”. Es decir, el pueblo -juntamente con Perón- va a ser el impulsor de los procesos de mejoramiento; por eso, el “YO” desplaza hacia su propia imagen las cualidades de la construcción del concepto “pueblo”.

Con la estrategia de la sobrelexicalización la imagen que el “YO” (Perón) construye como identidad discursiva, se acerca a su grupo (clase trabajadora) y se identifica como un obrero más; autocalificándose y presentándose positivamente; así *pueblo, clase*

obrera, trabajadores, pueblo argentino, clase media, pueblo trabajador, clase trabajadora, descamisados, trabajadores argentinos, masas proletarias, proletariado, son algunas de las lexías utilizadas por el “YO” discursivo para referirse al “pueblo” (Ver Cuadro 1).

De igual forma, en algunos casos observamos cómo ciertos calificativos atribuidos a pueblo hacen que éste se conciba como víctima y, en otras oportunidades, se concibe como beneficiario.

Cuadro 1 **Campo semántico: Pueblo**

Campo	Lexías asociadas
Pueblo	Criollos auténticos, hermanos de toda la vastedad de nuestra tierra gaucha, pueblo, clase obrera, trabajadores, hombres libres de nuestra patria, hermanos de tierra adentro, pueblo argentino, hombres de buena voluntad, clase media, pueblo trabajador, clase trabajadora, descamisados, trabajadores argentinos, masas proletarias, proletariado, obrero, siervo de la gleba, esclavizado peón del surco norteco, fuerzas vivas, Cristo (intertexto religioso).

En relación al campo “adversarios u oligarquía” (Cuadro 2) el léxico utilizado es contrastante con respecto al campo anterior. En éste el líder a través de la proliferación léxica de cuasi sinónimos, descalifica y presenta negativamente al oponente, creando una imagen negativa del mismo. Así, el “YO” deslegitima al oponente, desconociendo y criticando las acciones de los dirigentes de gobiernos anteriores; como ejemplos tenemos: *viejas dinastías, enemigos de la nacionalidad, oligarcas, habladores profesionales, provocadores a sueldo, enemigos de la patria, “sindicarios señorones”*, estas lexías tienen una connotación de aversión de los oponentes a Juan Domingo Perón hacia el pueblo argentino y hacia el sistema de gobierno donde se privilegia la libertad.

Cuadro 2 **Campo semántico: Adversarios u oligarquía**

Campo	Lexías asociadas
Adversarios u oligarquía	Oligarcas, habladores profesionales, provocadores a sueldo, enemigos de la patria, “sindicarios señorones”, Judas Iscariote (intertexto religioso), gobernantes títeres, aristocracia, plutocracia, alta burguesía, capitalistas, grupos oligárquicos, dirigentes comunistas, representantes del continuismo, capitalistas, patronos, burguesía, clase capitalista, viejas dinastías, enemigos de la nacionalidad, opositores, viejos políticos.

Por último, presentamos el campo “sistema de gobierno”, que se constituye en el instrumento del líder emisor para promover los cambios propuestos. En este campo observamos lexías semantizadas negativa y positivamente; las primeras (régimen dictatorial, demagógico) hacen referencia al sistema reinante en el año 1946 contra el cual emerge el líder argentino y, las segundas (*régimen democrático verdadero, independiente, democracia real*) se refieren al sistema que desea implantar Juan Domingo Perón en Argentina para beneficio de la clase trabajadora (Ver Cuadro 3).

Cuadro 3 **Campo semántico: Sistema de gobierno**

Campo	Lexías asociadas
Sistema de gobierno	Régimen dictatorial, demagógico, “militarada”, “golpe cuartelero”, tiranía/tirano.

Régimen democrático verdadero, movimiento revolucionario, independiente, libertad/libre, democracia real.

En el discurso peronista también se encuentra presente la estrategia de la relexificación, así tenemos los siguientes términos:

Cuadro 4 **La relexificación en el discurso de JDP**

Lexía creada	Lexía sustituida	Comentario
- Móvil liberticida	Móvil liberador/ libertador	Esta lexía se utiliza para acusar al movimiento obrero que apoya a Perón de ser el culpable de querer acabar con la libertad en Argentina (Muerte de la libertad)
-Silbatinas contra los descamisados	Silbido, chiflido, pita contra los desposeídos	Se refiere a la acción que podrían emprender algunas personas (oligarcas) al silbar o hacer uso de un silbato en contra de los desposeídos, miserables y pobres que seguían la causa de Perón.
-Contubernio oligárquicomunista	Asociación ilícita de oligarcas y comunistas	Esto se refiere a la asociación ilícita entre un grupo de oligarcas que están organizados y orientados por las doctrinas comunistas.

En este Cuadro 4 se evidencia la forma cómo el líder crea lexías compuestas para producir un efecto de sentido en el mensaje transmitido y de esta manera captar la atención del público receptor, se trataría de una estrategia de captación con actitud polémica porque pone en entredicho al adversario. En las lexías creadas por Perón observamos que las mismas hacen referencia al grupo opositor al líder, manifestándose la valoración negativa que expresa el emisor en su mensaje.

En cuanto al análisis del léxico del discurso de Rómulo Betancourt se determinaron dos campos semánticos *sobrelexicalizados*, referidos éstos al sistema de gobierno existente y por instaurar por el líder presidencial: “régimen dictatorial” y “régimen democrático” respectivamente. La construcción de estas entidades se produce gracias al contexto social y político que vivía en ese momento Venezuela.

Al hacer referencia al primer campo semántico “régimen dictatorial” se observa que los términos utilizados poseen una carga semántica negativa, la cual le atribuye el emisor del discurso a su grupo opositor, descalificándolos y presentándolos negativamente ante su audiencia, veamos el Cuadro 5.

Cuadro 5 **Campo semántico: Régimen dictatorial**

Campo	Lexías asociadas
Régimen dictatorial	- Opresión militar, despotismo superarmado, armatoste del despotismo, años de oprobio, recurrencia dictatorial, década dictatorial, despotismo unipersonal, despotismo, vocación anarcoide, régimen de usurpación, dictadura.

Es por esta razón que el líder, descalificando a su oponente, se autopresenta positivamente ante su público y se constituye en el agente que provocará los cambios valorados positivamente. Veamos el Cuadro 6.

Cuadro 6 Campo semántico: Régimen democrático

Campo	Lexías asociadas
Régimen democrático	- Régimen constitucional, sistema democrático, proceso revalorativo de la nacionalidad, oposición a la arbitrariedad, escenario plebiscitario, aurora de libertad, orden de cosas democrático, gobiernos respetuosos de la libertad y dignidad ciudadana, nación de conciencia cívica adulta, estabilidad institucional, limpia lid electoral, constitucionalidad, acuerdo liberador, régimen de coalición, gobierno de ancha base nacional, gobierno de ancha base venezolana, libertad civil.

Con respecto a la selección léxica realizada en el campo “régimen democrático”, se demuestra cómo el líder califica el proceso que llevará a cabo, denominándolo “*proceso revalorativo de la nacionalidad*” con un “*gobierno respetuoso de la libertad y dignidad ciudadanas*”. Así el líder emisor del discurso se legitima a través de esta propuesta de sistema de gobierno, con la posibilidad de presentarse positivamente legitimando al “YO” (Rómulo Betancourt), representado mediante el deíctico de 3ra persona “el” y autolegitimando al “nosotros inclusivo” (emisor del discurso+ pueblo venezolano).

Partiendo del estudio del léxico los líderes manifiestan su *decir*, en otras palabras, se determina cómo estos líderes explicitan -por medio del uso del lenguaje- su *querer decir* (*intención de comunicación*) desde una doble perspectiva (del YO y del OTRO).

En otro orden de ideas, tenemos que los recursos retóricos, son frecuentemente utilizados en el discurso político para relacionar conceptos desconocidos con realidades más cercanas al receptor. En la muestra analizada, los recursos más utilizados son los denominados léxico-semánticos, en ellos incluimos las metáforas ya que por su poder persuasivo y expresivo, son muy útiles y valiosas en el campo del discurso político; puesto que a través de ellas es más fácil transmitir la intención de comunicación.

En el corpus de Juan Domingo Perón encontramos las siguientes metáforas, y las presentamos a continuación:

“por no ser un *muro* suficiente de *contención* frente a los avances del comunismo” (P17).

“Los comunistas argentinos son *flacos de memoria* y no se acuerdan tampoco cuando gobernaban” (P18).

“Al Estado, *rejuvenecido* por el aporte de *sangre trabajadora* que nuestro movimiento *inyectará* en todo su *sistema circulatorio*, corresponderá la misión de regular el progreso económico nacional”.

“representaría una carga antieconómica que ningún motivo razonable aconseja mantener o bien provocaría *estériles competencias* con otros países productores”.

“Debe impedirse que el trabajador llegue al estado de necesidad, porque sepan bien los que no quieren saber o fingen no saberlo, que el estado de necesidad está al borde del estado de peligrosidad, porque nada hace saltar tan fácilmente los *diques de la paciencia y de la resignación* como el convencimiento de que la injusticia es tolerada por los poderes del Estado”.

A través de estas metáforas se establece una relación de humanización o personificación entre el pueblo trabajador y el estado. En primer lugar, es la *sangre trabajadora del movimiento* la que va a reactivar el *sistema circulatorio* del Estado; luego, al pueblo trabajador se le dificultará *saltar los diques de la paciencia y de la resignación* por la injusticia proveniente de los poderes del Estado.

En términos de (Lakoff y Jonhson, 2001) este tipo de metáfora es denominada *metáfora ontológica*, ya que hace posible expresar una experiencia o una idea difícil de comprender para cierto público, como si se tratase de una entidad humana. Algunos referentes en el discurso político son humanizados: por ejemplo el “estado” cuando habla de “su sistema circulatorio”, de esta manera el líder acerca a los receptores conceptos de difícil comprensión para hacerlos asequibles a los mismos. Otro ejemplo es la comparación de algunos sentimientos que pueden desbordarse con “diques” que pueden saltar; se trata en este caso de la comparación con aspectos incontrolables de la naturaleza.

También debemos destacar que en el tercer ejemplo está presente la *metonimia*, puesto que se hace referencia a la sangre y al sistema circulatorio de los trabajadores y del Estado respectivamente; parte y elemento constituyentes muy importantes y vitales del cuerpo humano. Al igual que las metáforas, las metonimias “estructuran no meramente nuestro lenguaje, sino también nuestros pensamientos, actitudes y acciones” (Lakoff y Jonhson, 2001: 77).

En este sentido, en el discurso de Rómulo Betancourt observamos metáforas como las siguientes:

“La *aurora de libertad* alumbró de nuevo en esta tierra, en esta tierra donde nunca se extinguió el ansia de vida libre y digna”

“Y al recuperar Venezuela su *fisonomía democrática*”

En la primera metáfora vemos, como la recuperación de la libertad o la vuelta a la misma fue el motivo principal que impulsó a los venezolanos a confiar en el régimen propuesto por Betancourt, el democrático, hecho que se corrobora con la expresión siguiente donde se manifiesta el anhelo del pueblo venezolano por recuperar la vida libre y digna que poseía. En la segunda, por su parte, se habla de la recuperación del aspecto democrático venezolano, elemento que también se podría relacionar con el *nuevo rostro, el nuevo aspecto -democrático- que ahora tendrá Venezuela*.

El uso de las metáforas pone dos realidades no muy cercanas en relación, así notamos:

Cuadro 7 Las metáforas en el discurso de RB

Metáfora	Significado denotado	Comentario
... <i>aurora</i> de libertad ...	Salida, puesta del sol	La recuperación de la libertad se asocia y relaciona directamente con la salida del sol
... <i>fisonomía</i> democrática...	Aspecto de algo, que revela su carácter o produce un efecto u	Esta es la nueva forma que ahora Venezuela va a tener.

otro.

Cabe desatacar, que Betancourt en algunos fragmentos de su discurso le atribuye acciones o estados a un ente no humano -Venezuela- como si se los estuviera adjudicando a una entidad humana; tal es el caso de “*Derrocado el despotismo, Venezuela demostró*”; “*lo que Venezuela ha vivido y el mundo democrático ha admirado*”; “*la voluntad democrática de Venezuela*”.

Entonces se afirma que Rómulo Betancourt personifica a Venezuela y le atribuye -aún como entidad no humana- la realización de acciones que podrían solamente ser ejecutadas por una entidad humana; esto produce un *deslizamiento de sentido* que acerca más el significado del mensaje emitido al público receptor del mismo, logrando así un acercamiento entre el YO -líder emisor- y el TÚ -público receptor-.

Desde el punto de vista retórico, el líder venezolano hace uso de la estrategia de la *antropomorfización*, es decir, a Venezuela le atribuye cualidades humanas aún siendo una entidad no humana -Venezuela *demuestra, ha vivido, (tiene) voluntad*-.

En algunos casos, la metáfora es considerada una *estrategia de indirecta verbal* que le permite al político hablar sobre temas delicados, y al mismo tiempo lo dota de una inmunidad comunicativa; ya que el proceso metafórico es manifestado bajo un cambio de clasema en el que existe una reducción sémica del significado. Es decir, el líder expresa su mensaje tomando referentes comunes para el receptor, haciendo de esta manera el mensaje más entendible y comprensible para el mismo.

En concordancia con la textura discursiva y la organización lexical presentada en los discursos estudiados en el corpus ya identificado, se determinó la existencia de diferentes tipos de estrategias discursivas, utilizadas frecuentemente por los líderes políticos. Estas estrategias han sido identificadas y analizadas por Molero en anteriores trabajos (Molero, 2003; Molero y Cabeza, 2007).

Así en este sentido Molero y Cabeza (2007: 221) definen las estrategias discursivas como “el conjunto de recursos lingüísticos y discursivos que pone en escena el emisor para lograr un objetivo o propósito específico, tomando en consideración las variables contextuales. La estrategia es un aspecto discursivo de naturaleza semántico-pragmática, en cuyo análisis es importante identificar los recursos utilizados en su construcción: registros, modalidades, procedimientos retóricos, actos de habla, entre otros”.

A continuación se describen las estrategias utilizadas en los discursos políticos analizados, las cuales son: la estrategia polifónica o intertextual, la estrategia de la victimización, la estrategia de la solidaridad y la estrategia de la exclusión o marginación del OTRO.

1. Estrategia polifónica o intertextual.

Este tipo de estrategia es muy frecuente en alocuciones de corte político. En nuestro caso, Juan Domingo Perón y Rómulo Betancourt introducen en sus discursos otras voces que refuerzan el mensaje emitido por ellos y además los legitiman, puesto que son antetextos que de manera particular inciden en los receptores.

Tal es el caso de las citas directas a las cuales hace referencia el líder argentino en su discurso, cuando introduce unas palabras tomadas del presidente norteamericano Roosevelt para legitimarse él como líder político y legitimar sus acciones. Ejemplo:

“en el curso de estos cuatro años, hemos democratizado más el poder del gobierno, porque hemos empezado a colocar las potencias autocráticas privadas en su lugar y las hemos subordinado al gobierno del pueblo. La leyenda que hacía invencibles a los oligarcas ha sido destruida. Ellos nos lanzaron un desafío y han sido vencidos”.

Por su lado, Rómulo Betancourt introduce antetextos del dominio histórico para legitimarse él como líder y legitimar lo dicho en su discurso, es decir, para dar valía a las acciones propuestas en su proyecto de gobierno. Al mencionar al Libertador y a Martí (héroe y personaje importante de la historia venezolana) le da a su discurso una credibilidad absoluta, puesto que son referentes que para el público receptor forman parte de un universo simbólico percibido positivamente. Veamos algunos ejemplos:

“(Venezuela) Demostró ser “vieja en los usos de la sociedad civil”, como ya decía el Libertador Bolívar”.

“Honrar, honra, dijo José Martí”.

“Hay que poner de moda la honradez, pedía Martí y el Libertador, dirigiéndose al Congreso del Perú, le sugería que dictara “penas terribles contra los agentes del Tesoro que contribuyan a defraudar las rentas públicas”

Evidentemente que, el líder venezolano deslegitima a su oponente político al tomar mediante citas directas o indirectas, estas voces de héroes y personajes históricamente reconocidos por las valiosas acciones emprendidas en beneficio de la sociedad; mientras que al mismo tiempo se legitima como líder político que impondrá el nuevo orden constitucional que regirá a Venezuela.

Es necesario destacar que la inclusión de otras voces está al servicio de una estrategia utilizada por el emisor con el fin de lograr la adhesión del público, de forma tal que son percibidos por el público receptor como representaciones de los más altos valores de nacionalidad.

Así la estrategia intertextual, se convierte para estos presidentes latinoamericanos en un recurso muy efectivo para lograr la persuasión del público de América Latina.

2. Estrategia de la victimización

En los discursos analizados esta estrategia se hace presente en el discurso de Juan Domingo Perón, cuando (desde la perspectiva del OTRO) el pueblo o la clase obrera es el paciente que sufre y recibe todas las acciones negativas emprendidas por la oligarquía de la época. Veamos:

“La de que el pueblo sea realmente libre, para que de una vez por todas quede libre de esa esclavitud económica que le agobia. Y aún diría más: que le agobia como antes le ha oprimido y que si no lograra independizarse

ahora, aún le vejaría más en el porvenir. Le oprimiría hasta dejar a la clase obrera sin fuerzas para alcanzar la redención social que vamos a conquistar antes de quince días”.

“Una tempestad de odios se ha desencadenado sobre los “descamisados” que sólo piden ganarse honradamente la vida y poder ser libres de la opresión patronal y de todas las fuerzas oscuras”.

De esta manera, notamos que la estrategia de la victimización se ve reflejada a través del uso de expresiones como “ser realmente libres”, “ser libre de la esclavitud”, “(pueblo) que logrará independizarse”, “poder ser libres de la opresión patronal”; al mismo tiempo la víctima es descrita como los “descamisados”, “esclavizado peón”, “siervo de la gleba”, entre otros.

Es necesario destacar que Perón al dejar de manifiesto el tratamiento de víctima que recibe el pueblo, la clase obrera argentina por parte de la oligarquía, se presenta él como la mejor opción para que el pueblo pase de un rol actancial de víctima a beneficiario.

En este sentido, se presenta Juan Domingo Perón como la mejor alternativa política para obtener, de esta manera, el pueblo la libertad tan deseada; por tanto, el emisor del discurso logra acercarse al receptor del mensaje.

Por su parte, Rómulo Betancourt utiliza la estrategia de la victimización –al igual que Juan Domingo Perón- cuando se refiere al pueblo venezolano, a los ilustres venezolanos que murieron en las cárceles, en el destierro o asesinados en las calles. Observemos:

“y por ella, por la pasión de libertad, decenas de venezolanos ilustres murieron en las cárceles, en el destierro o asesinados en las calles.

Algunas de sus madres y de sus viudas, algunos de sus huérfanos están aquí presentes, en el palco de honor del Palacio Legislativo”.

“la imperecedera presencia inmaterial de Leonardo Ruiz Pineda, de Alberto Carnevali, de Antonio Pinto Salinas... de tantos otros más; de las víctimas anónimas de Turén y Tunapuicito; de los que murieron en las cárceles, en el campo de concentración de Guasina”.

En este orden de ideas, el recién aclamado Presidente Venezolano nombra específicamente algunas personas que dieron su vida por recobrar la libertad y la dignidad colectivas.

3. Estrategia de la solidaridad

Esta estrategia se muestra cuando los líderes presidenciales -al asignarle en el discurso-, la posición actancial de víctima al pueblo, buscan evidenciar su acercamiento con el público receptor.

Como consecuencia de esto, tenemos un líder que se solidariza con su pueblo y en algunos momentos también se convierte en víctima de las acciones emprendidas por la oligarquía de la época o régimen existente para la época. Como ejemplo observamos el siguiente:

“debemos hacer que triunfen los grandes ideales de auténtica libertad que soñaron los forjadores de nuestra independencia”

Se verifica aquí el uso de un “nosotros inclusivo”, que incorpora al receptor a las referencias del emisor, explicitando por tanto un acercamiento entre ambas entidades.

En tal orientación, notamos cómo Perón y Betancourt construyen un “YO” discursivo muy cercano al pueblo argentino y venezolano y a la clase obrera y trabajadora de cada país; estableciendo de esta manera un vínculo muy estrecho entre el pueblo y la figura presidencial, acortando la distancia existente entre el presidente y el público receptor por la diferencia jerárquica de los roles que desempeña cada actor social.

4. Estrategia de exclusión o marginación del OTRO

Generalmente en el discurso político el OTRO se presenta como el causante de los males que aquejan a los pueblos. Por esta razón, Juan Domingo Perón hace uso de esto cuando al referirse a sus oponentes o adversarios, les confiere la responsabilidad de desencadenar los procesos de degradación política y social que vivía Argentina en ese momento. Al respecto pueden apuntarse los siguientes ejemplos:

“no tengo que decirlos quienes son los sindicarios señorones”.

“no deja de ser significativo que los grupos oligárquicos disfrazados de demócratas”.

Es de notar que Perón explicita la división de clases existente para la época: la clase obrera, pueblo y oligarquía o adversarios al líder. Esta estrategia discursiva está al servicio de una de las funciones estratégicas del discurso político: *la polarización*.

Veamos el siguiente ejemplo:

“Porque la verdad verdadera es esta: en nuestra patria no se debate un problema entre *libertad o tiranía*; entre Rosas y Urquiza; entre democracia y totalitarismo. Lo que en el fondo del drama argentino se debate es, simplemente, un partido entre la *justicia social* y la *injusticia social*”.

Por su parte, Rómulo Betancourt responsabiliza al régimen político opuesto (régimen dictatorial) de los procesos de degradación que sufre el pueblo venezolano; así para culpar al OTRO de los cambios ocasionados utiliza un léxico cuyas calificaciones negativas siempre están asociadas con el oponente político.

Como ejemplos anotamos los siguientes:

“estalló frente al régimen dictatorial instaurado el 24 de noviembre de 1948, la sorda pero sostenida oposición a la arbitrariedad erigida en fórmula de gobierno que siempre estuvo presente en vastos sectores de las Fuerzas Armadas. Precedieron a ese estallido insurgente de grupos militares las refriegas callejeras, en Caracas y en otras ciudades, de estudiantes, pueblo y mujeres inertes contra el despotismo superarmado”.

Es de destacar que ambos presidentes hacen uso de esta estrategia para ponerla al servicio de una de las funciones estratégicas del discurso: la *deslegitimación del OTRO*.

Así al excluir al oponente y responsabilizarlo por los cambios sufridos por el pueblo, los líderes presidenciales -Perón y Betancourt- se incluyen como actantes que están muy cercanos al pueblo y que inclusive llegan a formar parte del mismo; haciendo uso de la estrategia de la *inclusión*, el líder emisor del discurso se presenta como parte de ese pueblo trabajador, de esa clase social obrera desposeída y abandonada por la oligarquía.

Por otra parte, las funciones estratégicas del discurso político están estrechamente relacionadas con las estrategias empleadas por el líder en la elaboración de su comunicación; éstas se encargan de coadyuvar al reconocimiento de los actores sociales que intervienen en el discurso emitido. Por esto, en este tipo de discurso se presentan con mayor frecuencia las de *legitimación del YO* y *deslegitimación del OTRO*, así como la de *polarización*.

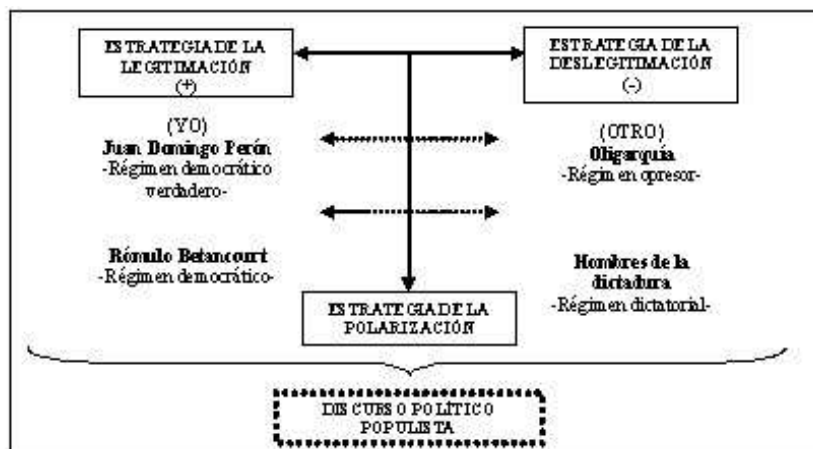
La primera tiene como fin primordial ubicar al líder político en relación consigo mismo y en relación con sus oponentes. Así, Perón y Betancourt se legitiman ellos mismos y legitiman sus futuras acciones a través de la utilización de valores percibidos positivamente por los argentinos y los venezolanos respectivamente. En este sentido, trasladan este significado positivo a sus acciones y le imprimen un grado alto de credibilidad a sus propuestas de gobierno.

Al legitimarse ellos ante su pueblo y sus seguidores como líderes políticos deslegitiman a sus oponentes, al calificarlos negativamente y acusarlos de los procesos de degradación sufridos por el pueblo argentino y venezolano respectivamente (condiciones de vida infrahumanas, opresión patronal, coerción de libertades). Desde la perspectiva del YO, se busca resaltar los defectos de los contrarios.

Otra estrategia que se estudia es la de la polarización, a través de la cual se ubican los dos grandes grupos que conforman a los seguidores y adeptos de los líderes políticos y los oponentes o adversarios. Ambos grupos se ven confrontados por la diferencia ideológica que se expresa al apoyar y preferir a un líder político particular. A continuación observamos una figura que muestra la triple función estratégica del discurso político (Ver Figura 1).

Figura 1

Triple función estratégica del discurso político



Fuente: F. León, 2005.

Conclusiones

Para finalizar, las conclusiones de esta investigación pueden plantearse para efectos metodológicos desde dos ópticas definidas, pero que a la vez se conjugan y posibilitan un análisis más exhaustivo y completo; la primera óptica es desde las características del populismo que están presentes en los discursos políticos analizados; y la segunda desde la perspectiva semántico-pragmática que nos permite develar el propósito e intención de comunicación de los líderes populistas latinoamericanos de Argentina en el año 1948 y Venezuela en el año 1959, es decir, Juan Domingo Perón y Rómulo Betancourt respectivamente.

Así, el análisis nos da la posibilidad de ratificar que los líderes políticos en sus emisiones discursivas explicitan los diferentes rasgos teóricos característicos del populismo, como lo son:

1. La conformación de alianzas entre clases, sectores y grupos sociales muy diversos y heterogéneos, pero no antagónicos, que se enfrentan a las élites dominantes.
2. Con respecto a las características y valores del populismo, observamos en las primeras cómo se presenta un líder mesiánico y muy personalista que se erige como el salvador de los más desposeídos y necesitados; en cuanto a los segundos, se establece la igualdad política, la soberanía popular, la justicia social, el antioligarquismo, el antielitismo, el reformismo, la estabilidad y el consenso entre “toda” la población.

Es de destacar que Juan Domingo Perón y Rómulo Betancourt evidencian en sus discursos estos aspectos característicos del populismo, al poner de manifiesto su interés por ayudar a los más necesitados y maltratados por las élites y oligarquía de la época.

Por otro lado, la aplicación del modelo de análisis propuesto por Pottier (1992) y adaptado por Molero (1985; 2003; 2007), y diversos estudios realizados en torno al tema (Dorna, 1995-2003; Chawadronow et Neveu, 1993; Gribova, 2002) nos permiten afirmar que desde la perspectiva semántico-pragmática los discursos de los líderes populistas -lingüística y discursivamente- muestran ciertas pautas e indicadores que son convergentes y recurrentes en sus emisiones discursivas.

En tal sentido, en el nivel lingüístico -a través de la selección de lexías asociadas se pone de manifiesto la intención de comunicación del emisor del discurso-. Las operaciones utilizadas por los líderes son la sobrelexicalización y la relexicalización, el uso del léxico simple, despojado de términos técnicos, fácilmente comprensible para todos, la lógica discursiva abunda en el sentido común y en el voluntarismo.

Es de resaltar que el líder argentino, Juan Domingo Perón, se acerca a su grupo (clase trabajadora) y se identifica como un obrero más. En este sentido, se puede decir que en el discurso peronista se presenta la estrategia discursiva de la cercanía/solidaridad, en la cual se evidencia la ruptura jerárquica de las diferentes posiciones actanciales que ocupan cada uno de los interlocutores en el discurso presidencial, existe mayor cercanía entre presidente y pueblo. Esto es, se da la identificación con los actores más vulnerables desde la perspectiva social.

En este orden de ideas, Betancourt al hacer las selecciones léxicas presenta dos campos léxicos sobrelexicalizados, referidos al sistema de gobierno existente y al sistema de gobierno que desea instaurar el líder. Al primero “régimen dictatorial”, lo califica negativamente y las cargas semánticas con las cuales lo presenta ante la audiencia, lo deslegitiman y descalifican como régimen de gobierno. En cuanto al segundo, campo léxico “régimen democrático” utiliza lexías asociadas con una carga semántica positiva; autopresentándose ante su público como el agente que provocará los cambios valorados positivamente.

Por tal razón, se afirma que en los discursos populistas los líderes parten de selecciones léxicas bipolarizadas, donde por un lado están los términos que califican a los “otros” connotados negativamente y por otro están los que identifican al “nosotros” valorado semánticamente de manera positiva.

En cuanto a las formas retóricas, el análisis permitió mostrar que los recursos más utilizados en los discursos populistas son los léxico-semánticos, dentro de ellos encontramos las metáforas, a través de las cuales se expresa el marco conceptual que el líder desea transmitir en función de la justificación que ha elaborado para algunas de sus propuestas políticas. Uno de los tipos de metáfora localizadas en la muestra es la *metáfora ontológica*, a través de la cual el emisor logra hacerle entender a su público la noción de algo, esto al relacionarla con una entidad humana; atribuyéndole características humanas a los referentes políticos.

En este sentido, notamos que en el caso de Juan Domingo Perón compara al *estado* con el *sistema circulatorio* del cuerpo humano, y Rómulo Betancourt compara a *Venezuela* con el *cuerpo humano*, cuya fisonomía es recuperada, es decir, tiene un nuevo rostro, un nuevo aspecto.

El líder venezolano desde el punto de vista retórico hace uso de la estrategia de la antropomorfización; en otras palabras, le adjudica a Venezuela cualidades humanas y la hace ejecutora de acciones y actividades que sólo una entidad humana podría realizar, tal es el caso de la *Venezuela que demuestra, ha vivido y tiene voluntad*.

Las estrategias y funciones discursivas que se ponen de manifiesto en ambos discursos de la muestra son la polifónica e intertextual, la de la victimización, la de la solidaridad y la de la exclusión o marginación del OTRO. A su vez, todas ellas guardan estrecha relación, desde el punto de vista semántico, con las funciones estratégicas del discurso.

Por ejemplo, la solidaridad se relaciona con la victimización puesto que el líder se incluye en la clase obrera, trabajadora y pueblo venezolano como uno más que sufre y padece las limitaciones impuestas por los regímenes o gobiernos anteriores. La victimización y marginación del OTRO también se vinculan con la polifónica o intertextual cuando se refiere a citas de carácter histórico.

Estas estrategias al mismo tiempo están al servicio de la triple función estratégica del discurso político: *legitimar* al YO en sus acciones y actuaciones políticas; *deslegitimar* al OTRO desde sus actuaciones y acciones y propiciar la *polarización* entre los grupos que apoyan o adversan al líder.

De todo lo anteriormente expuesto se desprende que, el análisis lingüístico del discurso permite develar lo que subyace en el discurso del poder al ser abordado como discurso político. A fin de cuentas, el análisis de la textura discursiva verifica también que la intención principal del emisor político es persuadir y convencer a su público receptor acerca de la conveniencia y pertinencia de su llegada al poder; así de este modo, se ofrece como la mejor y única vía para cambiar las condiciones de vida del pueblo argentino y para lograr la recuperación de las libertades del pueblo venezolano.

Vale decir, el entendimiento intersubjetivo, en palabras de Habermas, puede motivar a “alter” -pueblo receptor del discurso populista- para que acepte las propuestas y pretensiones de validez de “ego”, es decir, líder político. En otras palabras, el líder político populista expresa su propuesta de gobierno, a través del lenguaje apropiado, para poder convencer a su público receptor acerca de la validez e importancia de la propuesta hecha por él.

Esto es, “en la acción comunicativa lo que hay por detrás de las pretensiones de validez recíprocamente entabladas no son armas, ni bienes sino razones potenciales [...] lo que en cada caso cuenta como una razón, depende, ...del saber cultural de fondo que comparten los participantes de la comunicación como miembros de un determinado mundo de la vida” (Habermas, 1997: 460).

El discurso político populista en apariencia no busca el éxito o el beneficio de sólo una de las partes independientemente, sino del colectivo y del líder a la vez; sin embargo, el líder populista hace uso efectivo de todas las herramientas que le proveen las diferentes acciones, luego de pasar por la acción instrumental (tomar del mundo real los instrumentos a utilizar y conocer y determinar el propósito de comunicación), la estratégica (tomar los elementos del lenguaje que le sirven para expresar la intención de comunicación) y llegar a la comunicativa (tomar en cuenta las selecciones léxicas, pero circunscritas en una situación particular) trae perfectamente estructurado y construido el

discurso para lograr orientar el entendimiento con el público receptor hacia un beneficio compartido por las partes.

Al mismo tiempo observamos que los discursos políticos populistas comparten un “fondo común”, tal como lo afirma (Dorna, 1995:67): “el conjunto de indicadores evocados...hace del discurso político populista una problemática en sí misma, en tanto este medio político movilizador se alimenta del imaginario popular, de percepciones de esperanza y de futuro, y se extrae de una reserva cultural y simbólica que reenvía a la historia de los pueblos. Ni los temas ni los contenidos son los mismos en todas partes, su variedad es prodigiosa, pero estos discursos tienen unas formas que nos hacen suspirar, produciendo palabras audibles para todos aquellos que se encuentran en una estado de expectativa y de necesidad”.

Como síntesis de lo anteriormente planteado entonces, podemos decir que el populismo en el discurso político se basa en lo que se ha denominado “personalismo” en el ámbito de la política. En este sentido anotamos las siguientes características:

1. Se construye la imagen de “pueblo” como una entidad en minusvalía, movida a capricho por los líderes políticos: en un viraje positivo se recibe y acepta la acción del YO emisor y bajo un enfoque negativo se cae bajo la esfera del oponente político. El pueblo se encontraría alienado, subyugado por el oponente (OTRO) y solo el “YO” emisor sería el líder capaz de acudir en su salvación.
2. El personalismo señala la forma cómo se construye discursivamente el YO: sólo el líder-emisor y los suyos son capaces de transformar la realidad a favor del TÚ (receptor) representado en este caso por el pueblo beneficiario de las acciones del YO-NOSOTROS benefactor.
3. La construcción del YO pasa entonces por varias facetas: a) Se compara con los líderes del pasado histórico, político, militar o bien del mundo religioso; para proponerse como el líder legitimado capaz de continuar con las acciones exitosas y con el prestigio social de los líderes y personajes reconocidos por una sociedad (memoria social del pueblo); b) Se construye como “*uno más del pueblo*” con la intención de mostrarse como igual a los que lo siguen; de esta manera, puede construir la ilusión de que su llegada al poder significa también la obtención de esto último por parte del pueblo conformado por sus seguidores y adeptos; c) Lingüísticamente, se manifiesta con el “nosotros-inclusivo” (YO+pueblo) que rompe las fronteras y barreras entre el líder y los gobernados; d) Las estrategias discursivas preferidas son la cercanía-solidaridad, victimización del YO y del pueblo (nosotros inclusivo) que contribuyen a afianzar el proceso de identificación YO-TÚ.
4. Se construye la imagen de un enemigo, adversario (OTRO) causante de los efectos negativos sobre el cual hacer recaer la culpa de los problemas por los cuales atraviesa el pueblo (polarización).
5. Se manifiesta un peso excesivo en la construcción discursiva del YO (líder –emisor) y del TÚ (receptor).

6. El registro que se presenta en la construcción discursiva es de tipo coloquial, el cual le permite al líder un mayor acercamiento con su público receptor así como también mayor entendimiento por parte de éste último.

Una vez culminado el estudio se señala una vez más que el modelo de análisis propuesto por Molero es pertinente y aplicable a todo tipo de discurso; además permite reconocer el cumplimiento de las principales funciones estratégicas del discurso político: la legitimación del líder en la esfera del YO discursivo y la deslegitimación del oponente político en la esfera del OTRO.

Referencias bibliográficas

Chawadronow, Oleg et Neveu, Valérie (1993). **Etude de mécanismes rhétoriques dans le processus de persuasion du discours politique**. Mémoire de maîtrise. Université de Caen.

Dorna, Alexandre (1995). **Materiales para el estudio del discurso político populista** disponible en: <http://psicologia.academia.cl/dorna.doc> (Consulta: 2009, enero 28).

Dorna, Alexandre (2003). **¿La democracia: un espejismo?**, México, Lumen.

Fernández, Marina (1999). **La lengua en la comunicación política II: la palabra del poder**, España, Arco/libros, S.L.

Gribova, Olga (2002). **Les indices du leadership populiste et l'analyse de deux programmes électoraux en Biélorussie**. Mémoire de maîtrise. Université de Caen.

Habermas, Jürgen (1997). **Teoría de la Acción Comunicativa: complementos y estudios previos**. Madrid, Editorial Cátedra.

Lakoff, George y Johnson, Mark (2001). **Metáforas de la vida cotidiana**, España. Cátedra, Teorema.

León, Florelba (2005). **Análisis del Discurso Político Populista Latinoamericano. Un enfoque Semántico-Pragmático**, Tesis de la Maestría en Ciencias de la Comunicación, Facultad de Humanidades y Educación, División de Estudios para Graduados, Universidad del Zulia, Maracaibo.

Molero de Cabeza, Lourdes (1985). **Lingüística y discurso**, Universidad del Zulia, Ediciones Facultad Experimental de Ciencias, Maracaibo.

Molero, Lourdes y Galbán, Annabel (2002). "Estrategias discursivas de oposición en el discurso político electoral venezolano". En Molero de Cabeza, Lourdes y Franco, Antonio (Ed), **El discurso político en las ciencias humanas y sociales**, (p.p. 107-123), Maracaibo, Edición auspiciada por FONACIT.

Molero de Cabeza, Lourdes (2003). El enfoque semántico-pragmático en el análisis del discurso. Visión teórica actual, **Revista Lingua Americana**, 12, 5-28. Maracaibo, Venezuela.

Molero, Lourdes y Cabeza, Julián (2007). "El enfoque semántico-pragmático en el análisis del discurso: teoría, método y práctica". En Adriana Bolívar (Comp), **Análisis del discurso. ¿Por qué y para qué?** (p.p. 203-226). Caracas, Libros El Nacional.

Pottier, Bernard (1992). **Teoría y análisis en lingüística**, Madrid, Editorial Gredos.

Pottier, Bernard (1993). **Semántica General**, Madrid, Editorial Gredos.

Van Dijk, Teun (1980). **Texto y contexto**, Madrid, Editorial Cátedra.

Van Dijk, Teun (1999). **Ideología. Una aproximación multidisciplinaria**, España, Editorial Gedisa.